

英字新聞の読み方 応用編その13

例文 3 次は野球界に新しい記録が生まれた記事です。

Yanks' Ichiro gets 4,000th career hit

NEW YORK – Ichiro Suzuki slashed a single the opposite way with his unique swing for the 4,000th hit of a career split between Japan and the major leagues.

ヒント：見出しの Yanks' は、米メジャーリーグのニューヨークヤンキースのことで、イチロー選手の 4000 安打記録についてです。

語句：（見出し）4000th career hit 通算 4000 安打

（リード）slashed a single 安打を打った、the opposite way 左前に、his unique swing 彼独特のスイング、split between Japan and major leagues 日本とメジャーリーグとの二つに分けて、

試訳：（見出し）ヤンキースのイチロー、通算 4000 安打達成

（リード）ニューヨーク発（8 月 21 日）— 鈴木イチロー選手は、彼独特のスイングで左前安打を打ち、日本とアメリカ・メジャーリーグ通算で 4000 本目安打になった。